



ART.-NO. KA 9263

DE	Gebrauchsanweisung	Kaffeeautomat	4
GB	Instructions for use	Coffee Maker	10
FR	Mode d'emploi	Cafetière	15
NL	Gebruiksaanwijzing	Koffiezet apparaat	21
ES	Instrucciones de uso	Cafetera	26
IT	Manuale d'uso	Caffettiera	32
DK	Brugsanvisning	Kaffemaskine	38
SE	Bruksanvisning	Kaffekokare	43
FI	Käyttöohje	Kahvinkeitin	48
PT	Manual de instruções	Máquina de Café de Filtro	53
PL	Instrukcja obsługi	Ekspres do kawy	58
GR	Οδηγίες χρήσεως	Καφετιέρα	64



Ekspres do kawy

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie przez prawidłowo zainstalowane gniazdko z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Pokrywa urządzenia
2. Wskaźnik poziomu wody
3. Przewód zasilający z wtyczką
4. Włącznik/wyłącznik z lampką kontrolną
5. Filtr stały we wkładzie filtra
6. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
7. Płyta grzewcza
8. Szklany dzbanek z pokrywką

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy się upewnić, że urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Wyczyścić szklany dzbanek z pokrywką, wkład filtra i filtr stały w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- **Ostrzeżenie!** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- **Uwaga!** Płyta grzewcza rozgrzewa się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostaje gorąca przez jakiś czas po jej zakończeniu.
- Urządzenie nie może być eksploatowane w zamkniętej szafie.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do

używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.

- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć

ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.

- Podczas parzenia kawy, urządzenie musi być ustawione na równej i nie śliskiej powierzchni, odpornej na ewentualne zaplamienie i rozpryski.
- Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- **Ostrzeżenie! Przed otwarciem ekspresu do kawy lub wyjęciem akcesoriów, wyłączone urządzenie musi najpierw dobrze ostygnąć. W przeciwnym razie może dojść do wycieku gorącej wody lub pary.**
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - po zakończeniu pracy;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazda elektrycznego.
- Przewód przyłączeniowy nie powinien zwisać wolno, należy uważać aby znajdował się w bezpiecznej odległości od gorących części urządzenia.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeśli szkoda wynika z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.

Automatyczny wyłącznik

Aby nie marnotrawić energii, urządzenie (wraz z płytą grzewczą) wyłącza się automatycznie po około 35 minutach od zakończenia cyklu parzenia.

Przed użyciem ekspresu po raz pierwszy

- Usunąć z urządzenia wszystkie pozostałości opakowania i wszelkie naklejki reklamowe. Nie należy usuwać tabliczki znamionowej.
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem w punkcie *Czyszczenie i pielęgnacja*.
- Przed pierwszym użyciem ekspresu, należy uruchomić urządzenie na dwa lub trzy cykle bez kawy. W tym celu użyć maksymalnej ilości wody nie dodając mielonej kawy. W ten sam sposób należy postępować po dłuższym okresie nieużywania ekspresu oraz po usuwaniu kamienia.

Informacje ogólne

- Na pojemniku na wodę oraz na dzbanku znajduje się wskaźnik poziomu wody służący do dozowania ilości świeżej wody. Wskaźnik poziomu wody odnosi się do normalnych filiżanek o pojemności ok. 125 ml. Nie należy przekraczać podanej maksymalnej liczby filiżanek.
- Chcąc przeprowadzić proces parzenia kilka razy z rzędu, ekspres należy wyłączyć po każdym cyklu i odczekać ok. 5 minut na ochłodzenie się urządzenia.
- **Ważne:** W przypadku napełniania świeżej wody krótko po procesie parzenia z wylewki może wydostawać

się gorąca para (ryzyko poparzenia). Dlatego przed napełnieniem urządzenia nową wodą należy odczekać, aż ostygnie.

Parzenie kawy

• **Napełnianie wodą:**

Otworzyć pokrywę urządzenia i wlać do zbiornika na wodę żadaną ilość zimnej wody.

• **Zakładanie papierowego filtra:**

Włożyć filtr stały lub filtr papierowy o rozmiarze **4** do wkładu filtra. Wcześniej zgąć perforowane boki filtra papierowego.


• **Wsypanie mielonej kawy :**

Zaleca się użycie ok. 6 g = 1½-2 łyżeczki średnio lub drobno zmielonej kawy na każdą filiżankę normalnej wielkości (125 ml). Następnie zamknąć pokrywę urządzenia.

• **Używanie szklanego dzbanka:**

Zamknąć pokrywę dzbanka i umieścić dzbanek w urządzeniu. Pokrywa otwiera okapnik w filtrze podczas procesu parzenia.


• **Rozpoczęcie procesu parzenia:**

Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego i włączyć ekspres do kawy przyciskiem . Rozpoczyna się przepływ wody.

• **Wyjmowanie szklanego dzbanka:**

Począć, aż woda przepłynie przez filtr i wyjąć dzbanek.

• **Wyłączanie ekspresu:**

Kawa w dzbanku będzie utrzymywać ciepło tak długo, jak dzbanek pozostanie na gorącej płycie grzewczej. Po nalaniu ostatniej filiżanki, nacisnąć , aby wyłączyć ekspres.

Jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone ręcznie, płyta grzewcza utrzymuje

temperaturę przez około 35 minut od zakończenia cyklu parzenia – po tym czasie urządzenie wyłącza się automatycznie. Po zakończeniu czynności, wyłączyć urządzenie a wtyczkę wyjąć z gniazdka elektrycznego.

• **Po użyciu:**

Odłączyć urządzenie od zasilania i wyczyścić je zgodnie z opisem w punkcie Czyszczenie i pielęgnacja.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go. Ekspres można przetrzeć gładką ściereczką zamoczoną w wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Po umyciu wytrzeć urządzenie do sucha.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ściernych.
- Aby usunąć zużyte fusy z kawy, należy otworzyć pokrywę urządzenia i wyjąć wkład filtra.
- Wyrzucić papierowy filtr wraz ze zużytymi fusami z kawy. Fusy z kawy mogą być kompostowane.
- Opróżnić filtr stały, wyczyścić go w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, wypłukać i pozostawić do wyschnięcia.
- Wypłukać wyjmowany filtr, wytrzeć do sucha i wstawić z powrotem.
- Po użyciu należy umyć dzbanek do kawy z pokrywką w zmywarce do

naczyń lub wypłukać wodą.

- Aby ułatwić sobie mycie, otworzyć pokrywkę dzbanka i wyjąć ją, ciągnąc w górę. Po umyciu zamontować ją z powrotem, lekko dociskając.

Usuwanie osadów kamienia

- Każde urządzenie gospodarstwa domowego, które wykorzystuje do pracy gorącą wodę, wymaga usuwania osadów kamienia. Częstotliwość tej operacji warunkowana jest zwykłe rodzajem wody (miękka, twarda) w danej okolicy. Regularny proces czyszczenia gwarantuje prawidłowe działanie urządzenia.
- **Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**
- Jeżeli proces parzenia wydłuża się, podczas parzenia pojawia się silniejszy hałas albo w zbiorniku pozostaje woda, oznacza to, że konieczne jest usunięcie osadów kamienia.
- Grube osady kamienia są niezwykle trudne do usunięcia, nawet przy zastosowaniu silnych środków do odkamieniania, które z kolei mogą spowodować powstanie przecieków w instalacji urządzenia. Zaleca się więc regularne usuwanie kamienia, co trzydzieści lub czterdzieści cykli. Prosty sposób odkamieniania jest zastosowanie roztworu octu w następujący sposób:
 - Wymieszać 80 ml esencji octowej z maksymalną ilością **zimnej** wody wg oznaczenia maksimum.

- Wlać roztwór do pojemnika na wodę, włożyć papierowy filtr bez **zmielonej kawy** (patrz opis w punkcie *Parzenie kawy*) i uruchomić ekspres na jeden cykl parzenia. W razie potrzeby proces można powtórzyć. Podczas procesu odkamieniania należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia i nie wdychać oparów octu.
- W celu wypłukania pozostałości po procesie odkamieniania, uruchomić ekspres na 2-3 cykle wlewając wyłącznie czystą wodą (bez kawy i bez filtra).
- **Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.**

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10433.0000 01/23

www.severin.com

